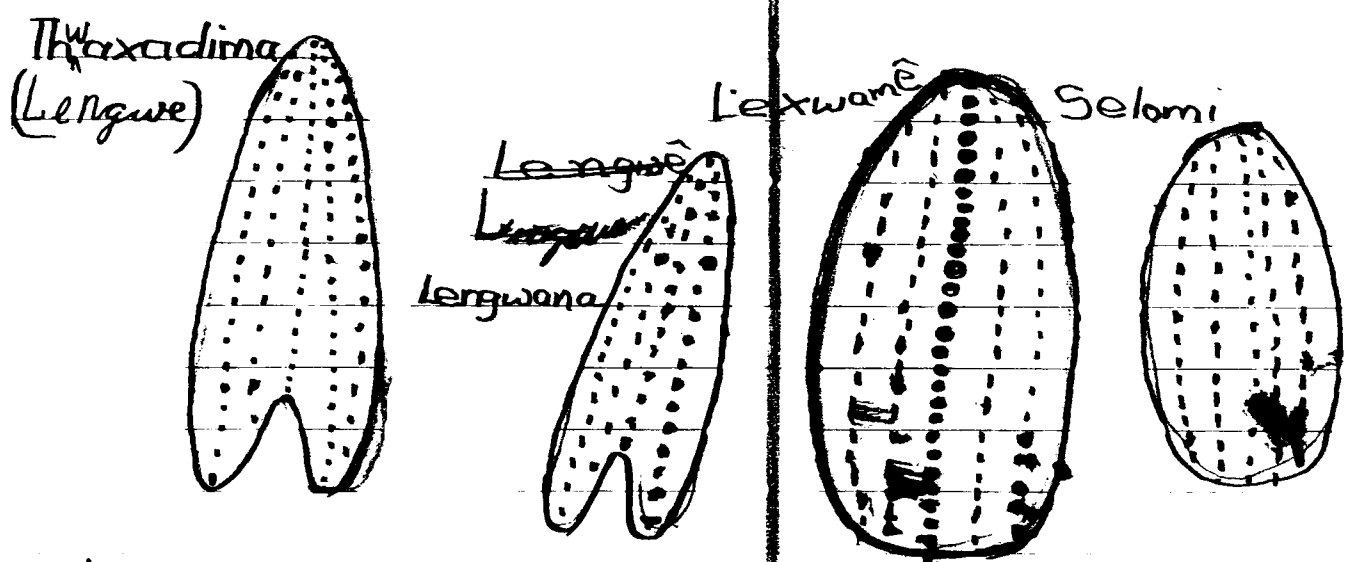


626 (3) ser 626
P.P. 1-15
SEP - 4 1948
K34/75.
Divination Molepos
method
Tribe
8/75
J.C Maloka

1, Dihlako, (Caitaola). 1/2 b inter

Xomme re tla dia diswanthšo tša dihlako ka mo fase, xore retle re kxōnē xo bonthša mawō a dihlako le dirētō ka mo re kxōnaxo ka xōna a re lebelele m diswanthšo tša dihlako ka mo fase xore retle re kxōnē xo kwišiša mawō a tšōnaxe a hlalosa



Lehona retla thōma xo bolēla Mawō bya le ka re re bōna dihlako. Xe xo hlanoxile ye ya mafale ya mathōmā kaxe e jwale tšē tšē tharo dikhupadišē mabala tšē dithš upya ka dipedi le ye nyenyane ya mafale dina di welē: Thaxadima, Xe ba e rēta bare Thaxadima ye kxolo matsēpē ngwana marutla a

626

1a

K34/75

Xe re okêtsa lona Lewo le la Thwaxadima xo
 larêta bare. Hame e swere moxolodi a swere tsa
 mphaka a tande se se st sale le o thata a waketse
 moxolodi nama ke yaba hame e swere xo ka hoxa kaka tlela
 mokakatledi pelo ya mokakatlela xa e we xo tsena
 seuwe se ka ke re dintsha xo baka (mmako) K34/75

2,

626

K34/75

2.

Ratsatši se beša mollô tuku-tuku kxolo di
šala dietla moraxo seaba metse a titibye
nong se puputla mollô moraxo phofa diaswa
mma sekxoba o a kxoba sepuputla o a puputla
kxomo e kxoba le namane xe ~~di~~ dirialo fase
dihlako di tlabā^{di} le thaxadima xomme xōna fao
e dibe dinthša tladi xore e tlabêtha xoba mollô
xore o tla fiša ntô xoba moise moxongwê ebe
dinthša madi xo šupa bolwetsi xore malwetsi a
o ~~u~~ swere ke madi, e tse xōna fao, xo sa
ne mekxwa e menthši ye e nthšako ke yōna
thaxadima ye nka tla kare lewa le lengwe le le
lengwe le nthša ~~me~~ mekxwa ye menthši byale re
tla tšama re thswaya seka se tee xobatše
pedi tše dinthšwako ke lewō ka xo zane mek-
xwa ye mengwê ye e nthšiwako ke lewō
la dihloko ~~le~~ ^{thu} rošwa ke dihloko tša matōlō xe
di amošišwa ke ngaka mola dihloko di welē
fase xomme matōlō a rotoša le xo šupa xo
bonthša sea lewō moxongwê le nang le
nthša sōng.

② Lengwōna ke xe xo hlanotše e e
nye nyuna ya mafale. Xe ba le rēta bare
Mmane mmamolatēla Mmane a seêp bahu ba hwile.

3,

626

K34/75

3.

Mmane a seêpêlêla ke re xo ke bolaya ke mahlo
 a nkxōletsša mollō wadišu kare ke bolaya ke
 teng a nkapeêla mokedikêtha kare ke bolaya
 ke leleinô a nkapeêla lekōkōrō di na diathša
 mmane mmamolatêla. (3) Lexwame ke xoxe xo
 hlanotšê ^{ye kxō} eathšupya mabala, xo khurumetšê tšetha-
 ro tšê. Lōna xe ba lerêta lewō la lōna. ~~bare~~
 Bare lexwamê o ile sebui mašunya šunya a tšwa
 kae xo bo mohlahlakxema mošweng xo bo kxōka
 xōrōpō sena phaxō, phaxō ene moleme, molemō
 pula a wa etse pula pele ena dithabeng, tšie xo
 dimo dia jana moleme dia sexōngwane mo di
 nthša monna moxolo (mohxalabye)

(4) Selomi Xe ba
 ke xe xo hlanoxile ye nyenyana ya xo se be le dinaka
 tšetharo tšê dikhurume ditšeng xe ba se rêtaba
 Selomi ke matlōtlōrōpō ka bolaya phala ke ya ja
 xa sena malome wa xo mokxōbêla wa kxā sere kxōō
 molapongophamoxê uatšê nama xo bo Selomi nama
 dia lewa xo bo nthswana ke ya pōtla - pōtla xo bo
 phaxa ya mangana moxolo e lleng bohwa telejwa
 dingwê. Xona fao dina dintšša mošimanyana xoba le-
 soxana mo xongwê se nthša lentšwe, xapê selomi
 ke lentšwe. Feêla sene ditsela tšê dintšši tšê di
 sentššang byale kaxere boletserare lewa le lengwê

L

626

K34/75

4

Le le lengwê le nale ditšela tše dintšhi xe le amusišwa ke matlô a dihlafo.

⑤ Moxolore. Ke xe xo hlanoxile tše dikxolo ka dipedi e ya mafale le ye thšupya xo khurumeditše tšeo tše pedi mabala xe ba orêta bare. Moxolore a Ramaite ke moxolo ke mohuhumuxôke moxolwa majatša uta xa bare tšase uti xa di lewe tša ntlô kxolo ya mošate ere ditšikhidi ya re ^{maphêna} ~~mašate~~ yare dixolo kamoka monye motse wa metmolotšana xôtlô le hwile xa a laole o ša dihlafo xo monthša šipa lexolo ke la ~~me~~ moengmonye xae onya mpipitlana, Xe ba rialo bare manye motse onya mpipitlano hlako dinadi nthša ka mošate mpipitlana ke xore o pipitla ditaba šepa le xolo ke la molata ke xore ditaba di xolêla molata xoba moeng.

⑥ Hlape dia ke xe xo hlanotše tše pedi mabala ye nyenyana ya dinaka le ye nyenyana ye thšupya. Xo khurumeditše tše di kxolo ka dipedi mabala lona xe ba le rêta bare xa hlape xa ana kwêna xa a na selomi sa metsing tšiboxo le wêla ba kwêna le bakxaxa ba wetše ka lona batho ba mmakubêla a marathô ba hweditše noka e tletše ba ratha ka ~~kanthiana~~ pedi tša balokô bakxaxa xa bana maanô ba epile leina tseleng bare re tla wetša dikalobê ba we ditše moxolwa bôna šilwane.

5

626

K34/75

5

⑦ Sehlako, ke xe xo hlanoxile ye kxolo ye thšupya le ye nyenyana ya dinaka xo khurumeditše tšeo tše pedi sōna txe ba se rēta bare. Sehlako sa ba birwa leba thopheng ba birwa batho ba xa tau a tswala amolefē Moxano o beole tlou maloba o senya ka xoba mmirwa a tau a tswala la amolefē moditamēla seolwana le boaxanyane la bošexa xo bowa kudu o šiang ke šia metse xo phumēxa, kxokēlo sehlako se tiya wēna monyatši a leētō. Xedi fao dina dithša leētō (masapele)

⑧ Mašupya (Majwē a Mašupya) ke xe xo hlanoxile tšedi dithšupya ka dipedi mabala, xo khurumeditše tše tše pedi tša dinaka. Sepimmorepeng taba re apa kxōrōrō khutš^{ta} maramo ye hwa nayō ke na tsupe ke na mmela kenabyata ba sa beleng Malatši le Malatšana ba be batšea kxang kudu Malatši are tšatši le tšwa bodibeng Malatšana are tšatši le tšwa phaxong ya morula kxang ya lala Malatšana a ba Malatši tšatši la tšwa bodibeng. Xōnamoo ^{latsēn phaxong} dihlako mohlo mong di tlabo dithša basadi ^{xore} molwetsi o a khutlilwe ke basadi.

⑨ Morupi, ke xo hlanoxile ye kxolo ya ~~dika~~ dinaka le ye nyenyane ye thšupya. Lōna xe ba le rēta bare Morup^utlēla o tšwa tswapō o tšwa tšwapolla thaba Seebe o tšwa Bokxalaka o wa re a ketša patšane le morithšana ^ahlōxō Seebe ke makxolo wā xaxo

6

626

K34/75

G

Wa setla seup^h le phefō o wa setla xa o buduši
 Seupi xo xola sa phefō le xe oka nhlohloro lese lō
 Seupi ke xo kxamaretše se fema tsoxō le morabeng
 o fema se a se kwetlile xo. Xōna fao dina dintšā
 thêbêlê, mofema tsoxō le morabeng o fema se a se kw-
 etlile xo, (motho xe a xopola xore motho ene thêbêlê ya xo
 molōya o tseba ka ye ya xane, xa xolo xolo motho xe
 a kare a laola a kwa xo balelelwa xore mofema
 sebeba o fema se a se kwetlile xo a nama a tsebe xore
 dihlako dia mokxōba dire ke yēna a neng le sehla-
 re saxo loya motho.

(10) Morarō, Ke xe xo hlanxile tše
 pedi tša mafale le ye thšupya ye kxolo xe ba o
 rêta bare. Morarō o moxalo wa ntikedike le balêlō
 theti ya motse ke le xora kxopo tša ntlō dipalêlō
 kobo tša ntlō ke jwanye mala a ntlō ke di by-
 byana, senyaka nku ya mokou seyaxofê dirarō
 dibe mafuri o se se wanryaka. Mma moxaka mošese-
 thi, o e phahla leši wa lla o lletankō na? o lletama-
 lomo? dihlako ke xe dintšā ka xae xe o ekwabare Mma
 moxaka mošese thi o e phahla leši wa lla o lletankō na
 o lletama lomo bana bare le balaana ka mo xae
 moxongwê o ka kwa bare xe ba rêta bare, o e
 polaikê hwanwane moja bohlatê xa a lletwe.

1

626

K34/75

7.

① Morarwana. Sele sele kea selekwa ke se le kwa ke dithši di mafsing, fao maxongwe e dibe di nthša mosadi xa riboxa. Ke xe xohlanoxile ye tše peditšša mafale le ye thšupya enyenyana.

② Makxolêla. Ke xe xohlanoxile tše dithšupya ka dipedi le ye kxolo ya dinaka xe ba le rêta bare. Makxolêla a mmalemela morula ~~morula~~ morula ^{towê} malohlanye o ntahlanya le bana baka bo Sekodi le bo Sekôrôrô ore ka thšémong wa raša ware ka hwiting wa raša ware melwaneng a mašemo wa raša Makxolêla sena molokô sena motswala wa xo tswalana sare kxoro o thšabêlê mo xohlong motlwa xa o swane le tenaka, mouwe xe dilaola byale di tlabana dithša ba bina kxomo ~~xe~~ xe re laola xo ya sobong (xotsoma) tša wa makxolêla retha tseba xore diphôôfôlo retha di fetsša xa xolo retha bolaya diphôôfôlo tša dipholo. (di tona)

③ Mabyana

Ke xe xohlanotše tše pedi tše dithšupya le ye nyenyana ya lengwana yana xe ba e rêta bare. Mabyana a le šaxa-šaxa la molapô šata ke la bo moxadi wa dithšie tša bošexo o xola le masosoo se bêtla mpe mpheng wa kxadi o bêtê o be molele kxadi e melemêlô mebe le ka mošô wa noka e a lema kxadi ya mmasexadika dithaka le dithôtšê

8

626

K34/75

8

Kxadi ye kxolo ya le phēpēla ka ngwēta e e hwetšaxo nama di abilwe ya fihla ka xo a bolla. fašwe dihloko dina di ntšō lešata (mofere fere) xa xolo le šata le le ka diang ke kxadi.

(14) Bokxatha

Ke xe xo hlanotše tše pedi tša mafale lōna xe ba le rēta. Bokxatha bokxanthēla diatla ke bokxatha khuru tša basadi pudi ya fata borōka e ya lala borōkō jwa pudi bo tšwa hlakong bana ba pudi xa tšana ya setholē se itšibula ka mafahla se bone naka tša pudi xo patana bolwane ka xare bo xōna basadi ba mmaselope sa nyathe ba mmamphapha kōma a malope ba se ya nokeng ka lekoko ba be ba boye ka lekoko ba diēla maanō a xo rēpa (xo bolēla) motho se rēpa motho se aja solo la kxo xo le rapilwe mahlakananō (mahumananō) ke tlaleng. se ya nokeng ka le koko ba diēla maanō a xo rēpa motho ke xare dihloko tše dintšā basadi, xo rēpa motho, ke xo rērēla motho polawō basadi ba ba na ba rēra bare mokētē xere ka mokxōna re ka moreng, Sebone naka tša pudi xo patana bolwane ka xare bo xōna, xo jwale ke xe seēma sere se bone thola bo relecti teng xa thola xo a baba hono o seke wa bōna basadi ba ba xo sepela ka le koko xe e ka ba mosa jwale ka mo xare

1

K34/75

9

626

Xa bōna ba xokere boloi (polaō) Solo la
 kxoxole^{yapilwe} nahlakananong ke tlaleng, baloi ba meñe-
 tše motho polaō. Byale ka xe seka se sengwe
 sa tserētō sa lewō la dihlako ka kowa xo moraro
 o motolo^{gere} mēnē xo lomana masexi mahloname
 xa je motho ke xore yēna motho wo o bōnaxo
 eka^{o wa} xo sēxa sexiša ke yēna ya xo rērelaxo bobē
 (ya xo bolayaxo) a theng ēna o bonaxo e ka o lwa
 naxo xa a na lesēxō le wēna ke yēnaya senaxo
 bora le wēna (polawō). Xōna fauwe re e lēlē-
 lwe (le lelwe) seēma sa moxolo-xolo se se rexo mo-
 senya solo la moxwēra xē nka mo phepedi walōna
 (motlaledi) o re a le senya e re o wa le thakxa
 re name re kwišiši serētō xe seye mēnō xo
 lomana masexi mahloname xa je motho xomme kea
 kxolwa xore lewo le re a kwišiša xore lewō le le
 nthšā basadi xe ba dula dithopa ba sebanaka
 le bitso la motho wao ba rataxo xo mmolaya.

(15) Mpherefere, ke xe dihlako dihlantšē me-
 bala kamoka xa tšona ka dinē lōna xe ba le rētae
 bare. Mpherefere o wa tšeka kexaola nakxwe
 moxala o se ye nao phala borwa xa Malatši phēpēla
 ku ngwēta a rumo o tšēē ~~ke~~ lešela o nee ba-
 ista mabala a pitsi mahlano ka moše mahlano

10

626

K34/75

10

Xa hlakana ke lesome, kaka e fofa ke ye nthso
xe e hwile mabala ke a mahwibidu. Fauwe dihlako
di na dintšha lešata.

(16) Mohlakola. Ke xe xo
khurumeditše dihlako tše mabala ka moka xa
tšona xe ba le rēta bare, Mohlakolana a
matsēpē modiša a kxamo tša badimo ore xo diša
o xōrōšē o bušetše marothobaleng benye
badimo ba xopolē xōna dintšha ~~ba~~ bolwetši xoba
leho, xereta laola lesolō re e ya xo tsoma tša
wa Mohlakola re tla tseba xoba retla difetsa
(~~re~~ re tla di bolaya kudu) ke ōna mawō a dihlako
ona ao lexe re tseba xo bane xo sana le mekwa
ye mengwē le dirētō tše dingwe xape le ōna
mawō a dihlako o ka hwetša a bitšwa ke mekwa
ye e fapaneng bangwē ba tseba ka tsela ye bangwē
ba tseba ka tsela ye xomme ba ya ba kōpana
dihlalosong, dingaka tše dingwē ditseba mawō
a dihlako ka dikhudu le meetse tšeo ba dibitšang
hlabana tapē ba bangwe ba no tseba mawō a di-
hlako ka matolō ~~ka~~ dihlako feela ka ntē xo dikhudu
le meetse le ditlou. Ka moo ba rutilweng kaxōna
Tiraxalō. ~~Ke~~ Ke ke hlalose tiraxalo ye nngwē še
ye e kilexo ya diraxala homo a re lebeleleeng
litaba tšeuwe ka mo lephepheng le le kōlang.

L

626

K34/75

11.

Taba ye nngwê e jwale ka ditaba tša mafala
 byale ka xa re ile ra bolela marufing a pele
 xore lefala ke ye nngwê ya ditāolō lōna ere
 xe xo hlaxile leho xare xa batho xomme ba fa-
 femana boloi e baišane mošate xomme ~~ka~~
 kxoši e laele xore xo bitšwe ngaka ya xo tseba
 xo laola lefala yōna xe e tlile xo kxubya sethša-
 ba kamoka sa kxobakana felō mo xongwê mose-
 xare wa manana xomme ngaka ya ya thšolla
 dihlako faše xomme ya thōma xo xowa ~~xowa~~
 e bolokētša e rēta mawō a dihlako etse dihl-
 ko xe dilaola kxobakano peu xoba meriri le lōna
 le fala xoba pula dilaolwa xa hlano tša nama tša
 be elwa pheko k tša phethwa ka lewō la bothselēla
 Xona fao xe ngaka e xowa xowa e bolokētša ena
 e diamošiša ka mawō e rēta e bolēla seo
 lewō le sentšang byale ka xe re tšo hlalosa,
 a ka bolēla a rēta xo feta kamoo re
 boletšeng ena kamoo a tsebang byale tiraxalo
 ye nngwê še xo ile xwa diēxa tiraxalo ye nngwe
 še monna o mong wa thaka ya Malay yeo a ~~re~~ mo-
 mmohla e lexo lesome ~~tele~~ metšo e ^{me}bedi ya meroto ka
 moraxo xa xa ~~xo~~ xē le ina la xa xē ke Theledi Motimele
 le mosadi e mong yeo a bitšwang Mmakxara Dikotla
 Moxatša ~~Lešata Dikotla~~ Lešata Dikotla

12
626

K34/75

12

Mo seleteng sa ra Molepo

Mosadi o yēna moroto waxaxē ke mahlwana o na le lesome la meroto le motšo o tee ka moraxo xa xaxē. Hong e ile yare xe lešata a hwile motatša Mmakxara Dikotla Theledi Motimele a šala a tše ana le Mmakxara motatša Lešata Dikotla ka xo motlabola xomme mosadi o a no dia jwala nakong ye nngwe le ye nngwe xomme a fela a xarwala ka phafa ye ka ra lšetša Theledi Motimele xomme xwa dirēxa ka letšatši le lengwē

Theledi are xonwa byala a kokomoxa dimpa tše tšaba ka! a loilwe ke Mmakxara xomme a tsetla a sekhumula a tsene ke thetha xomme o dino hwetša a dilo kwakwalala a e thekxile ka le bōtō a sa kxone xokhutama dimpa diile twalala xe ba mmutšiša ba re na o die byang a hloke phetholō e e noba thikhul thikhul Thikhul Thikhul e e dioba xo sekhumula ka thetha feela xo fihlela kxoši yela yaxa Motimele e re tšii! ~~thaba~~ a tloxa ya ba ka moraxo xo rotoxa dipolêlô tšeo Mmakxara a rexo ba xa Motimele ba xantowanthša banna ba xabo bo Ramaxodi Dikotla ba mmutšiša bare na o kwa xe bareng? A fa motho towē xa se wēna o loile ng motho o waxa Motimele? e taba ya xaxe ya nama ya tšwela pele a fela are baxa Motimele ba ntowanthša ke xe taba ya xaxē e bile e fihla mošate

13

626

K34/75

13

Ya xore ke a lowanthšwa ke xe kxoši Molepo a
 laēla xore xo iwe xo bitšwa monna wa ngaka
 monna wa Mothšakane wa bitšwang Selokiša
 anama atla xo ile xwa kxo jwa sethšabakamoka
 ba ya xo kxobakana xona kowa theko ya mošate
 Monna o o be a laola ka dihlako le sehuba
 xomme xe sethšaba se šetše se kxobakane a
 thōma xore bo mmamolli ba dule xo tee (kexore
 ba bo moho) a bafa maswikwa xore ba setlê fase
 ka ôna yēna a fela are fomane bakane bōna
 ba fela bare sea foma xe bare sea foma maswikwa
 a ba a swerexo a e ya le bona xe ba dumetša a
 fela are tuu xa re fomane bakane bare sea foma
 are enyane diboko le bona ba fela ba dumela
 byale xona fao a dia nto e o ileng ya makatšā
 batho xa dutše are fomane a dukuluxa le bona
 a tšama a emiša motho a nthša motho u o
 e lexo le loko la bo moho a ba bea xōna kowa
 xo ba xabo moho a ba nankola a ba iša xona
 kowa le ba ba bexo ba se ba ikiša. Taba ye ya
 makatšā batho kudu le le hono xe ba e bolela e
 sa ba makaditše, ka xoba monna o e be e le Mo-
 thšakane wa tšwāxo fase kowa xo bo mohlē
 ba a sa tse bexo batho ba xa Molepo hong

14

626

K34/75

14.

Ba makatšā ke xore na o tseba byang meloko
 ya bo moho xona fao o be a swere mpakubu lempahla
 o moxalo wa sabola, Xomme o ile a ~~kxodiša set~~
~~kxodiša setšaba~~ a se a hla^{ka} nthša moloi a ba ~~kxodiš~~
 ka diponthšo tša xe a kxetha maloko a ba bea kanye
 byale ka xe eka o a ba tseba ba dumela a se a hlwa a
 itiya moloi xore se a tla se bolēla e tlabana nnete
 Xomme Mmakxara yena xona fao o be a šetše a
 tlaletšwe a tletše mme e kudumēla feēla a ēla are
 tsuu! ya ba xa moraxo mafelelong Selokiša, motho
 o taboxēla Mmakxara xodimo ka phapa ya kubu a
 more mmaa! mokxoši wa nama walla ware #baa!
 nayē morōbēla hlaka a marumo namile e ba se
 mphete se nkxaxolēlē ya nama ya ba ke phantla
 ba xabo Mmakxara ba thšaba. Ke xe a tla nama aya
 xo metswalō ya xe ba ba bexo xa Mothapo le ba ba
 lexo xa Mojapelo ba nama baya Lekxoweng le le
 bexo le berekwa ke ba xa Mojapelo borōkō le le
 bexo le bitšwa Matia alla (ma betha alla) babona
 metswalo ya Mmakxara. Mmakxara xa mmoxo
 ba ya ba tla leya kxoši ya xa Motimele Ramabu Mo-
 timele bare e Ramabu o biditše ngaka a re etle
 e bolaye rakxadi o foile ^{motho} wale Lekxowa la la-
 ela xore Ramabu a tle a swarowe (a tšewe)

15

626

K34/75

15*

Xomme xe Ramabu a tšerwe a kšitšwe xa
 Matia-alla a fihla a bethwa xo se moxau ba xabo
 ba ba ba nthša pholo ye putudu ba xa xo molokolla, xaele
 Mmakxara yēna a nama a dula xa mothapō o be a
~~me~~ e na le morwa wa lesaxana yeo a bitšwaxo Lekxalaka.
 Dikotla monna wa thaka ya Maratwa yeo xo tšwetšexo
 meroto ye šupilexo ka moroxo xa xaxē xa ele Mmakxara
 le morwaxe Lekxalaka bōna xo ba sa phela xo phela bana
 ba Lekxalaka. Dikotlo bona le mōmmobla a tsātši ba sa dula
 sethšabeng sa xa mothapo, le xe xo se sa xa selete
 xa Mothapo ba šētše ba xaraswantšwe ke Makxowa
 naxa ya bōna e šētše e dipolasa ke tšōna tšeo
 ditaba tša dihlako.

End. 5.626

J. C. Maloka